

宫部美雪

勇者 中 物语



南海出版公司

勇者 物語

〔目〕 宫部美雪 著

林青华 译

南海出版公司

图书在版编目(CIP)数据

勇者物语/[日] 宫部美雪著; 林青华译. —海口:
南海出版公司, 2014.6
ISBN 978-7-5442-7097-7

I. ①勇… II. ①宫…②林… III. ①长篇小说—日
本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第069928号

著作权合同登记号 图字: 30-2013-194

BRAVE STORY

by MIYABE Miyuki

Copyright © 2003 MIYABE Miyuki

All rights reserved.

Originally published in Japan by KADOKAWA SHOTEN CO., Ltd., Tokyo
Chinese (in simplified character only) translation rights arranged with
OSAWA OFFICE, Japan
through THE SAKAI AGENCY and BARDON-CHINESE MEDIA AGENCY.

勇者物语

[日] 宫部美雪 著
林青华 译

出 版 南海出版公司 (0898)66568511
海口市海秀中路51号星华大厦五楼 邮编 570206
发 行 新经典发行有限公司
电话 (010)68423599 邮箱 editor@readinglife.com
经 销 新华书店

责任编辑 张 锐
特邀编辑 黄莉辉
装帧设计 宋 璐
内文制作 田晓波

印 刷 三河市三佳印刷装订有限公司
开 本 890毫米×1270毫米 1/32
印 张 26.5
字 数 687千
版 次 2014年6月第1版
印 次 2014年6月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5442-7097-7
定 价 98.00元

版权所有, 未经书面许可, 不得转载、复制、翻印, 违者必究。



目 录

第一部

- 一 幽灵大厦 /3
- 二 安静的姑娘 /18
- 三 转校生 /37
- 四 看不见的女孩 /51
- 五 事件的影子 /70
- 六 门 /81
- 七 门扉的另一边 /109
- 八 现实问题 /121
- 九 坦克车来了 /140
- 十 不知所措 /146
- 十一 秘密 /172
- 十二 魔女 /205
- 十三 前往幻界 /221

第二部

- 一 看门人的村庄 /229
- 二 尝试洞窟 /237
- 三 见习勇者踏上旅途 /248
- 四 草原 /258
- 五 生意之城加萨拉 /277

- 六 高地卫士 /301
- 七 被遗弃的教堂 /313
- 八 死灵 /320
- 九 脱身 /332
- 十 第一颗宝玉 /337
- 十一 现世 /340
- 十二 米娜 /343
- 十三 马奇巴镇 /351
- 十四 空中飞人马戏团 /357
- 十五 露营 /363
- 十六 利利斯 /373
- 十七 城镇与教堂 /385
- 十八 美鹤的消息 /393
- 十九 魔医院 /396
- 二十 美鹤 /408
- 二十一 伤心沼泽 /414
- 二十二 提亚兹赫云镇 /420
- 二十三 黑暗的水 /428
- 二十四 死亡的幻影 /447
- 二十五 北方凶星 /453
- 二十六 前往萨卡瓦老家 /464
- 二十七 重逢 /471
- 二十八 萨卡瓦的长老 /484
- 二十九 鲁鲁德的国营天文台 /494
- 三十 帕克桑博士如是说 /503
- 三十一 第二颗宝玉 /516
- 三十二 亘 /519

- 三十三 逃亡者 /529
- 三十四 呼唤者 /535
- 三十五 利利斯的惨状 /544
- 三十六 西斯蒂娜教堂的地牢 /555
- 三十七 乔佐的翅膀 /569
- 三十八 冰封之都 /577
- 三十九 教王 /585
- 四十 分隔的心 /607
- 四十一 加萨拉之夜 /625
- 四十二 深夜的对话 /637
- 四十三 暗杀计划 /642
- 四十四 逃出加萨拉 /652
- 四十五 皇都索列布里亚 /667
- 四十六 常暗之镜 /681
- 四十七 龙之岛 /695
- 四十八 毁灭皇都 /708
- 四十九 镜厅 /717
- 五十 分手 /727
- 五十一 旅客之路 /742
- 五十二 亘独闯前路 /756
- 五十三 可以取回的东西 /760
- 五十四 决斗 /769
- 五十五 命运之塔 /787
- 五十六 亘的心愿 /800

- 终章 /820

第二部



五 生意之城加萨拉

再次回到达博拉的车里摇晃——也许是多少习惯了吧，亘能够稳稳地坐在基·基玛旁边了——开始向草原进发。亘对食物和危险动物提出了种种问题，基·基玛都热心地作了介绍。

走了一会儿，前方出现了一片宽广、繁茂的森林，看上去比之前路过的绿洲要大一百倍。森林里露头的塔形建筑物是三角屋顶。

“那就是加萨拉镇。”基·基玛指着说。

“这是草原上树木环绕的生意之城。我们的达鲁巴巴店，风船商人，或者在城镇之间游学的读星人，等等，各种人都聚集到这里来。是一个欢快、热闹非凡的城镇。”

虽然空气干燥，但草原却如盛夏般热。亘拭去额头的汗水，在烈日下眯起眼睛，眺望加萨拉镇。只见围绕城镇的林子左边，有一些小小的、闪闪发光的东西，搭乘达鲁巴巴络绎不绝地走出来，向着草原左方进发。

“那是什么？”

基·基玛在风中眺望远方。“噢，他们大概是舒丁格骑士团吧。是保卫联合国安全的骑士团哩。大出动啊——闪光的是他们的盔甲。看他们往那边走，是去不归沙漠讨伐螺丝头狼吧。”

嘿！螺丝头狼！

“那个……叫不归沙漠的地方，离这里不远？”

“嗯。要是达博的话，整整走一天，就能抵达沙漠入口的岩石峡谷了。”

“为什么叫不归沙漠呢？”

“总之沙漠很大，周围被岩山包围，从外面连它什么模样也看不见。所以，既没有里边的地图，又是螺丝头狼的老巢，迷路者有去无回，所以有不归之说吧。”

回想起被螺丝头狼群袭击时的情景，亘脊背一阵发凉。

“不讨伐螺丝头狼的话，它们会跑出沙漠来吗？它们会跑出来袭击人吗？”

“偶尔会吧。这些家伙什么都能吃下去，从不知饱。所以，有机会便越过岩山，袭击通过不归沙漠旁的商队。”

基·基玛解释完，“咦”了一声，问道：“亘，你知道螺丝头狼吗？”

“哦，知道一点点而已。”亘简短地答道，不想回顾，“听说过。”

“是吗。我也只是听说而已，据说是种臭不可闻的野兽。”

达博向左一拐，前面出现了城镇的大门。

砖砌的粗大柱子之间，沉甸甸的木门关闭着。柱顶上坐着人，头顶草帽似的东西。基·基玛抬手做了个手势，对方也同样扬手，向大门内侧大喊几句。

达博缓步走近大门，在门前止步。这时，大门吱地开始向外打开。亘发觉达博很聪明，它停得恰好不被打开的门碰到。

“我是萨卡瓦村的基·基玛！”基·基玛一边大声报名，一边从裙子的腰襻处掏出带长穗子的牌子，举给柱子上的门人看。

“我来给波士拉送迈尔和麦麦丝。货物是博鳌的马卡德商会交运的。请看营业执照。”

大门内侧走出一个人，麻利地检查起货物来。他穿的衣服，是在麻布中央开一个洞从上套在身上，腰间用带子扎好。裤子裤管很短，感觉像亘的棉长裤裁短至膝部。赤脚不穿袜子，足蹬草编凉鞋。

“过——吧！”

随着一声悠长的吆喝，达博向大门内迈开了步子。沿路有许多原木

建造的房子。基·基玛东张西望一番，弯下腰附耳对亘小声道：

“亘，我忘了说一件重要的事，你仔细听好。”

亘侧耳倾听。

“我一见你就问，你是北方来的难民吗——记得不？”

“噢。”他的确有那么问过。

“北方的统一帝国变成了安卡族的天下，本应该平安无事了。然而，近十年间，安卡族难民南逃成风。他们听天由命地自制风船渡海而来，所以大都失事而死，未能大批涌入。不过，当中也有人花大价钱搭风船商人的船偷渡进来。”

这些好像都听说过。

“似乎在北方的统一帝国，安卡族里面正发生内乱，所以难民出逃。就是通过这些难民之口，大致了解了北方的情况。但另一方面，难民带来的老神信仰，正渐渐地散布开来。”

除了否定女神，老神信仰还有另一个特征。

“在老神信仰里面，旅客被贬为邪恶的人。”

信老神的人，把从现世通过要御扉、访问幻界的旅客，称为“扎扎·亚克”。

“据说在安卡族的古老格言中，这是伪神、欺骗神的人的意思。”

女神为了欺骗老神，把自己装扮成老神的模样，在进行伪装时，制作了好几个安卡族的仿造品作为练习。也就是说，是试验品。用完之后，女神把这些仿造品随手扔到幻界尽头的混沌深渊，但其中有一具幸存下来，从幻界逃到现世去了。

“他们说，来幻界的旅客，就是此人的后代子孙。”

基·基玛万分无奈地、把声音压得更低，说道：

“这种事，我小时候从没有听说过。但最近流传甚广。”

据说信老神的人一见到旅客，便要杀害他们。因为他们深信消灭“扎扎·亚克”，是老神的意志，是神的战士立功的机会。基·基玛说，为此，

还是小心为上。

“一般情况下，本来不必担心。在别的城镇是这样。不过，因为这哈拉镇是做生意的嘛。各种各样的人都聚集到这里。遭遇老神信徒的危险比在其他城镇高得多。所以，你还是留神不要被人一眼看穿是旅客为好。”

亘也小声答道：“哦，明白了。我会小心，谢谢。”

基·基玛直起身子，大喝一声：“好吧！”

“亘，我们先到哪儿？先投宿好吗？”

亘一时间为难了。他因为达鲁巴巴车的帮忙完全放了心，忘记了自己所处的状态了。

既身无分文，连接下来该怎么办才好也不知道。说是去找宝石，可手上连一条线索也没有。

亘额头上一下子冒出冷汗。基·基玛眨巴着眼睛，问道：

“怎么啦，亘？我问得不合适吗？”

这个和蔼可亲的水人族小伙，没察觉旅客亘是个无依无靠、不懂世事的小孩子！对于幸运之星的旅客，基·基玛是竭诚相助的，可这位旅客，他连要人家帮什么忙都没想过！虽然这不难理解。

“我……那个……”

“累坏啦？说来也是啊，我们是习惯了，但对你来说，还是艰苦的旅程吧。看来还是马上找旅馆休息为好。”基·基玛继续他好心的自以为是，“不好意思啦，我先去把达博存放在达鲁巴巴场。所谓达鲁巴巴场，就是达鲁巴巴的旅馆啦。人住的旅馆相距不远，我会带你过去的。”

达博在镇子安闲地走着。达鲁巴巴场就像是现世的停车场。和基·基玛同是水人族的人，正为停车场上的达鲁巴巴洗刷身子，或添水喂食。他们在一个角落围成一圈，谈笑抽烟，热情地与基·基玛打招呼。

安置好达博之后，基·基玛向亘转过身来：“那么……”

“哎呀呀，怎么无精打采的呢？如果太疲劳，那就再骑一次脖子吧？”

亘强忍着羞愧之情，老实地将实情相告：

“我——我，没有钱付旅馆的费用。”

基·基玛喃喃道：“哦？”

“我没有钱。分文没有。”亘一口气说了出来，“拉奥导师大人给了我饭盒，但之后的问题我得自己解决。可是，我完全不知该怎么办才好。”

基·基玛连续眨了六次眼。虽然是极快的动作，但亘一直盯着他，想了解他确切的反应，所以数得一清二楚。

“亘，”他说话了，“那就由我来付房费。”

“那可不行！光是把我载到这里来已经足够了，不能再麻烦你了！”

基·基玛抬起大手，抚慰不知所措的亘。

“呵呵，也别太当真呀。”他咻溜地伸了一下长舌头，笑道，“好吧，我就先借给你。这里太热，进旅馆吧。坐下来再聊。”

加萨拉的旅馆，是用粗大的木材搭建的山间小木房，一条长廊通向各房间。最便宜的是大杂房，多人同室，不过，基·基玛给亘要了一个小单间。听他和旅馆老板谈价钱，亘才知道幻界的货币单位，是“值姆”。

旅馆老板是个扭扭捏捏的大胡子安卡族大叔，他双眼直勾勾地打量着基·基玛和亘。基·基玛毫不在意，他把亘带到房间，自己出去了一下，马上拿回来两个杯子似的容器。

“嘿，喝这个吧。”他把杯子递给亘，“在草原上奔驰虽然很爽，但反应很厉害的，所以很累人。这时候喝这玩意儿就很见效。”

杯中的饮料有点甜，带些微草药味。

“真是太谢谢你了。”亘说道。他在朴素的椅子上坐下，松了一口气。

基·基玛又伸了一下长舌，好像有点不好意思。

“哎呀，不值一提。我说过吧？因为你是我的幸运之星啊。”

亘微笑起来。幸运之星，仅仅为此，便对素不相识的人关切备至，这种人现世里面吗？在现世吃香的人，都是与之相反的人吧？

忽然回想起和“路”伯伯上神保町书店街时的事。就有那么一个小

伙子撞了亘，他非但不道歉，还一脚踩在倒地的亘手上，若无其事地要走去。尽管“路”伯伯气得脸色通红，他还一副莫名其妙的样子。

美鹤曾说，幻界是现世人们的想象力形成的世界。既然如此，假如现世的人都像那小伙子似的，幻界里这些亲切美好的人，也就改变了吧？

“你是要见女神，才前往命运之塔的吧？”

基·基玛坐在硬邦邦但洁净的床上，微侧着头问道。

“哦，对。我想把自己的——噢，是我和自己家的命运……”

基·基玛打断他的话：“哎，请不要说出来。我们都被教育道：由现世来幻界的旅客，都是被女神传唤来的。女神为何召唤这个旅客，我们不知道，也不可以打听。因为那是神意。所以你为什么到这里来，当中的理由请不要告诉我。”

亘点头答应：“好。”

“而你呢，必须一个人勉力前往。”

“对，得这样。”

“不过，去命运之塔的路上，有人只是陪伴一起走也没有关系吧？所以嘛，我跟着走也行啊。”

“基·基玛！”

“就算女神也不会生气的，到半路而已嘛。”基·基玛急急往下说，“因为你还这么小啊。我爷爷当年遇上的旅客，已经是个很棒的小伙子啦。那样的话，独自上路也用不着担心。不过你还是个孩子。比如旅费吧，怎么赚呢？把一个小孩子丢出去不好的，绝对不行！”

基·基玛一再极肯定地点着头。亘胸口热乎乎的。

“我当然很高兴呀。可是，基·基玛，你也有工作吧？为了我停下工作，对你也不好呀。”

基·基玛一脸兴奋地凑近来。“说得也是。这样吧，亘，我这就去交了货，再回去萨卡瓦村，请示长老后就来。用特快达鲁巴巴车跑的话，有三四天便足以跑一趟。所以，这期间你就在这里等我，行吗？”

“那——可太麻烦你啊！”

“没关系啦。我觉得呀，如果长老知道我在这里就跟你说再见，他一定会生气的哩。他会说，基·基玛呀，你何时变成如此冷漠的水人族啊。”基·基玛挠挠头，“长老都四百二十岁了，仍强壮有力。我小时候经常淘气挨训，尽挨揍，所以直到今天还心有余悸。”

四百二十岁！亘瞠目结舌。水人族真长寿。

“这样子啊……既然这样，我……”

“是吗，好，这就定下来啦！”基·基玛猛击一下掌，高兴地站起来，“噢，事不宜迟。我出发啦，房租已付足五天，你不必有任何担心。旅馆提供三餐的。恢复精力之后，不妨上街逛逛。这是个人气很旺的城镇，可以从中找找感觉，看下一步往哪儿去。对了，别忘了提防老神教的信徒啊。”

“噢。”亘还是只能表示感谢，“谢谢、非常感谢。”真是再三道谢仍意犹未尽。

目送基·基玛快步离去的宽阔背影，亘感觉到他的可靠、温厚。他自己有多少岁呢？

亘往床上一倒，摆成个大字。白灰泥糊的墙，别致的木制天花板，像是蔺草编成的。凉爽舒适，心情轻松起来。

晚饭是由圆脸的安卡族大婶送来的面包、煨炖菜和水果。大婶一言不发，也没有正眼看一下亘，但饭菜太棒了，不到百分之一秒工夫，亘便把她的冷漠态度置诸脑后。他馋得要命。

天色全黑之后，从亘房间的小窗，看得见漫天星辉。仿佛探头伸出手，就能接住星星了。亘心里高兴，跑出旅馆外。夜间的加萨拉镇仍是万家灯火，街上行人则少得多了，与之相应的，是类似酒廊饭馆的店子，越发透出五光十色，音乐高亢，人声鼎沸。亘留心记住旅馆的位置，以免迷路，稍微散散步，找了个明亮的地方仰望星空。

装了满脑子星星返回旅馆，在入口处被人从后猛地撞倒。亘一回头，

恶臭扑鼻而来。

“你就是白天跟那水人族在一起的小孩，对吧？”

一名枯瘦的安卡族男子唾沫横飞地说道。他弯下腰，伸手要来揪亘的胸口，亘推开他的手。

“怎么，你想反抗，小子？”男子说着狠话，口臭熏人。他摇摇晃晃。亘这才发现，他喝得烂醉。令人恶心的臭气是所谓的酒臭。也许幻界的酒比现世的酒烈性吧。

“粘上了水人族？哼。”男子对亘怒目而视，喋喋不休，“跟那种人扎堆，你马上就会身上长鳞，舌头变长起来，明白吗？”

亘一言不发地站起来，背转身，不理会对基·基玛的侮辱性语言。这下子男子叫嚷起来了：“你这个小屁孩，我好心给你忠告，你敢不理睬？”

亘因为肩头被揪，火冒三丈。“用不着你管，水人族比你好得多！”

男子举起拳头。这时，旅馆里头飞出一件东西，啪地命中男子的脸。是抹布。

一声大喝：“给我住手！”那位冷淡的大婶双手叉腰瞪着男子，“你这醉鬼！再不回房，就把你轰出门！”

醉汉立即敛声静息，从亘身旁挤过，回旅馆去了。他竟然就住在亘的隔壁。

“谢谢您。”

亘向大婶低头致谢。大婶也不说话，捡起抹布，扔进装满污水的木桶。她正在搞清洁。

亘灵机一动：“大婶。”

大婶正用她的粗胳膊搓洗抹布。

“其实，我正在找工作挣旅费。可以让我在旅馆里做些搞清洁之类的杂活儿吗？”

大婶恶狠狠地斜一眼亘，扔下一句话：“让这么小的孩子独自上路，不知为人父母的是怎么回事？”

然后，她提起木桶头也不回地走了。亘垂头丧气地返回房间。也许是听了大婶的话的缘故吧，在他入睡前的一下子，妈妈的脸庞闪现在眼前。对了，真实之镜——我得赶快找到它，告诉妈妈自己平安无事。

没有梦。睡得舒适、踏实、温馨。可是，结局却很粗暴。

“起来！快起来浑小子！我叫你起来！”

亘吓得直眨眼睛。胡子拉碴的店老板揪住亘的脖子摇晃着。天已大亮，房间里洒满阳光，亮晃晃。

“咦？怎么？我……怎么啦？”

“什么我、我！”大胡子店老板向亘大吼，把他拖下床，“装糊涂吗！别一副睡眼惺忪的模样，骗不了我，你这杀人犯！”

杀人犯？亘像被冷水浇头一样，醒过来了。

“杀人犯？怎么回事？有人死了吗？”

大胡子店老板猛扇亘的脸。“这浑小子，还想蒙混过关吗！看你的手！”

亘低头看自己的双手。一瞬间，他惊呆了。满手鲜血。不仅双手，连内衣上也血迹斑斑，像涂抹了一番似的。究竟是怎么回事？发生过什么事？

“怎么样？知道装傻没用了吗？”大胡子店老板叫嚷着，“你割了隔壁房客的喉咙，杀死了他。这血迹就是无可置疑的证据。你杀了他，偷了钱，对吗？快说，钱藏在哪里？凶器刀子在哪里？”

不容亘分说，他被结结实实地捆绑起来，丢在旅馆门前。街上已聚集大群好事之徒，见了亘的样子，都异口同声发出惊讶之声。亘这边呢，本来看见好事之徒长着猫呀狗呀熊呀狮呀之类的面孔，很是吃惊的，但这会儿也顾不上了。

“是这么小的孩子呀。”

“因为安卡族人早熟吧。”

“听说这是第三个？呵呵，真可怕。”

“只是扒窃还好说，连杀人都敢干啊！”